



**INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS**  
**MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN**  
**VERWALTUNGSMITTEILUNGEN**  
**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
**ADMINISTRATIVE NOTICES**  
**INFORMATIONS ADMINISTRATIVES**  
**INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE**  
**MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE**  
**INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS**  
**HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA**  
**ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN**

**Spécial** COMMISSION  
TOUS LIEUX D'AFFECTATION



<b>DA</b>	Medaljer for 20 års tjeneste ved De Europæiske Fællesskaber . . . . .	3
<b>DE</b>	Medaille für 20 Jahre Tätigkeit im europäischen öffentlichen Dienst . . . . .	4
<b>EL</b>	Μετάλλια για τα 20 χρόνια υπηρεσίας στην ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση . . . . .	5
<b>EN</b>	Twenty-year service medals . . . . .	6
<b>ES</b>	Medallas por 20 años de servicios en la función pública europea . . . . .	7
<b>FR</b>	Médailles de 20 ans de fonction publique européenne. . . . .	8
<b>IT</b>	Medaglia per 20 anni di funzione pubblica europea . . . . .	9
<b>NL</b>	Medailles voor 20 jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen . . . . .	10
<b>PT</b>	Medalhas de 20 anos de função pública europeia . . . . .	11
	Liste des fonctionnaires : à partir de . . . . .	12

## **Medalje for 20 års tjeneste ved EF-institutionerne**

Den følgende liste indeholder navnene på de tjenestemænd og øvrige ansatte, der i 1995 har gjort tjeneste ved Kommissionen i 20 år, og som vil få overrakt erindringsmedaljen ved en højtidelighed, hvis dato meddeles senere.

Listen er opdelt efter de enkelte medarbejderes hovedsprog. De bedes kontrollere, om Deres navn

1. er opført på listen,
2. er opført under det rigtige sprog,
3. er stavet korrekt.

Medaljen tildeles for 20 års tjeneste ved Kommissionen eller andre EF-institutioner, også selv om tjenesten har været afbrudt, forudsat at den samlede tjenestetid udgør 20 år. Tjenestemænd og øvrige ansatte, der ikke er opført på listen, men som kan dokumentere 20 års tjeneste ved Fællesskaberne, bedes senest den 01.07.1995 rette henvendelse til

**KONTORET FOR VELFÆRDSFORANSTALTNINGER (IX.B.1)  
MEDALJER  
BU5-0/3**

**FAX : 94934**

Hvis Deres navn er opført under et forkert sprog, eller hvis det er stavet forkert, bedes det meddeles til samme adresse.

# **Medaille für 20 Jahre Tätigkeit im europäischen öffentlichen Dienst**

Die folgenden Seiten enthalten das Verzeichnis der Beamten und sonstigen Bediensteten, die 1995 seit 20 Jahren bei der Kommission tätig sind. Ihnen wird in einer Feierstunde eine Medaille überreicht; Ort und Zeitpunkt der Veranstaltung werden später mitgeteilt.

Dieses Verzeichnis ist nach der von den Beamten angegebenen Hauptsprache (Muttersprache) gegliedert. Bitte überprüfen Sie,

1. ob die richtige Sprache angegeben ist,
2. ob Ihr Name richtig geschrieben ist,
3. ob diese Liste vollständig ist.

Diese Medaille wird für eine zwanzigjährige Tätigkeit bei der Kommission oder anderen Organen der Europäischen Gemeinschaften verliehen. Die Tätigkeit braucht nicht an einem Stück geleistet worden zu sein; wichtig ist, daß insgesamt 20 Dienstjahre zusammenkommen. Beamte oder sonstige Bedienstete, die nicht in diesem Verzeichnis stehen, aber nachweisen können, daß sie 20 Jahre lang für die Gemeinschaften tätig waren, sollten sich bis zum 01.07.1995 melden beim :

**REFERAT SOCIALPOLITIK (IX.B.1)  
MEDAILLEN  
BUS-0/3**

**FAX : 94934**

Fehlende Namen sowie Berichtigungen der Hauptsprache oder der Schreibweise des Namens sind der gleichen Stelle mitzuteilen.

## Μετάλλια για τη συμπλήρωση εικοσετούς υπηρεσίας στην ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση

Στις σελίδες που ακολουθούν δημοσιεύεται ο κατάλογος των μόνιμων υπαλλήλων ή του λοιπού προσωπικού που συμπληρώνουν 20 χρόνια υπηρεσίας στην Επιτροπή κατά το 1995 και θα λάβουν αναμνηστικό μετάλλιο στη διάρκεια τελετής, η ημερομηνία της οποίας θα οριστεί αργότερα.

Ο εν λόγω κατάλογος θα συνταχθεί βάσει της γλώσσας που έχει δηλώσει ο υπάλληλος. Παρακαλείστε να ελέγξετε

1. αν υπάρχει αντιστοιχία με τη γλώσσα
2. αν υπάρχουν ορθογραφικά λάθη
3. αν υπάρχουν παραλείψεις στον κατάλογο.

Το μετάλλιο αυτό απονέμεται για τα 20 έτη υπηρεσίας στην Επιτροπή ή τα άλλα ευρωπαϊκά όργανα, ακόμη και αν διακόπηκε η υπηρεσία\*. Συνεπώς οι μόνιμοι υπάλληλοι ή το λοιπό προσωπικό που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο και είναι σε θέση να αποδείξουν, βάσει δικαιολογητικών, 20 χρόνια υπηρεσίας στις Κοινότητες πρέπει να ενημερώσουν το αργότερο ως τις 01/07/1995

UNITE POLITIQUE SOCIALE (IX.B.1) - MEDAILLES

BU5-0/3

FAX: 94934

Οι παραλείψεις, οι γλωσσικές ή ορθογραφικές τροποποιήσεις επισημαίνονται στην ίδια διεύθυνση.

\*αρκεί το σύνολο των ετών πραγματικής υπηρεσίας να είναι 20.

## **Twenty-year service medals**

Officials and other servants who will have completed twenty years' service with the Commission in 1995 will receive a commemorative medal at a special ceremony, the date of which is still to be decided. The names are listed below, by main language.

If you have completed twenty years' service with the Commission or any of the other Community institutions - the period of service does not need to have been continuous but the number of years actually served must total twenty - you are requested to check that :

1. your name has been included on the list;
2. it appears under the right language;
3. it has been correctly spelled.

If your name is not on the list and you can provide documents proving that you have completed twenty years' service, or if it appears under the wrong language or has been incorrectly spelled, you should contact, before 01.07.1995 :

**WELFARE POLICY UNIT (IX.B.1)  
SERVICE MEDALS  
BUt-0/3**

**FAX : 94934**

# **Medallas por 20 años de servicios en la función pública europea**

En las páginas siguientes se publica la lista de los funcionarios o agentes que en 1995 habrán prestado 20 años de servicio en la Comisión y que recibirán la medalla conmemorativa en el curso de una ceremonia cuya fecha se fijará oportunamente.

Esta lista está confeccionada en función de la lengua que el funcionario haya declarado como lengua principal (materna). Se ruega a los interesados que comprueben :

1. si la lengua indicada es la correcta,
2. si existen errores ortográficos,
3. si hay alguna omisión en esta lista.

Por otra parte, como esta medalla se concede por 20 años de servicios prestados en la Comisión o en otras instituciones europeas, aunque hayan existido interrupciones del servicio (\*), cualquier funcionario o agente que no figure en esta lista pero que pueda demostrar, presentando justificantes, que ha prestado 20 años de servicio en la Comunidad deberá comunicarlo antes del 01/07/1995 a :

**UNIDAD DE POLÍTICA SOCIAL (IX.B.1)  
MEDALLAS  
BU5-0/3**

**FAX : 94934**

Las omisiones o modificaciones lingüísticas u ortográficas deberán notificarse en la misma dirección.

(\*) siempre que el total de los años de servicio efectivamente prestado sea igual a 20.

# Médailles de 20 ans de fonction publique européenne

Dans les pages suivantes, est publiée la liste des fonctionnaires ou agents qui auront presté 20 ans de service dans la Commission en 1995, et qui recevront la médaille commémorative l'occasion d'une cérémonie dont la date sera fixée ultérieurement.

Cette liste est établie par langue parlée déclarée par le fonctionnaire. Vous êtes priés de vérifier :

1. s'il y a concordance avec la langue,
2. s'il n'y a pas d'erreur orthographique,
3. s'il n'y a pas d'omission dans cette liste.

En outre, cette médaille étant attribuée pour 20 ans de service effectivement prestés dans la Commission ou d'autres Institutions européennes, même s'il y a eu interruption de service (\*), tout fonctionnaire ou autre agent ne figurant pas sur ces listes mais qui pourrait, pièce justificative à l'appui, prouver 20 ans de service communautaire, devra signaler, au plus tard le 01/07/1995, son cas à :

UNITE POLITIQUE SOCIALE (IX.B.1)  
MEDALLES  
BU5 0/3

FAX : H4934

Les omissions, modifications linguistiques ou orthographiques sont à signaler à la même adresse.

(\*) pour autant que le total des années effectivement prestées soit égal à 20.

# **Medaglie per 20 anni di funzione pubblica europea**

Nelle pagine che seguono viene pubblicato l'elenco dei funzionari e agenti che nel 1995 avranno prestato 20 anni di servizio alla Commissione e riceveranno la medaglia commemorativa durante una cerimonia la cui data sarà fissata in un secondo tempo.

L'elenco è redatto per lingua parlata dichiarata dal funzionario. Gli interessati sono pregati di verificare

1. se vi è concordanza con la lingua;
2. se non vi sono errori di ortografia;
3. se non vi sono omissioni.

Inoltre, poiché la medaglia è attribuita per 20 anni di servizio, alla Commissione o presso altre istituzioni europee, anche se vi sono state interruzioni di servizio (\*), ogni funzionario o altro agente che non risulti incluso negli elenchi ma che possa dimostrare, con un documento d'appoggio, di aver prestato 20 anni di servizio alla Comunità, dovrà avvertire entro il 01/07/1995

**UNITÀ "POLITICA SOCIALE" (IX.B.1)  
MEDAGLIE  
BU5-0/3**

**FAX : 94934**

Omissioni e modifiche linguistiche od ortografiche vanno segnalate allo stesso indirizzo.

(\*) sempreché il totale degli anni effettivamente prestati sia pari a 20.



# **Medailles voor 20 jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen**

Hieronder volgt de lijst van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Commissie die in 1995 twintig jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen vervuld zullen hebben; zij zullen op een nader te bepalen datum worden gehuldigd en een herinneringsmedaille ontvangen.

De lijst is ingedeeld naar de taal die de betrokkenen als hun hoofdtaal hebben opgegeven. De jubilarissen worden verzocht na te gaan :

1. of hun naam op de lijst voorkomt ;
2. of zij bij de juiste taalgroep zijn ingedeeld ;
3. of hun naam juist geschreven is ;

Aangezien de medaille wordt toegekend voor 20 jaar werkelijke dienst bij de Commissie of andere Europese instellingen - eventueel zelfs met onderbrekingen, op voorwaarde dat de som van de perioden van werkelijke dienst 20 jaar bedraagt - worden de personeelsleden die niet op de lijst voorkomen maar met de nodige bewijsstukken kunnen aantonen dat zij 20 jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen hebben vervuld, verzocht om uiterlijk 01.07.1995 contact op te nemen met :

**EENHEID SOCIAAL BELEID (IX.B.1)  
MEDAILLES  
BU 3-0/3**

**FAX : 94934**

Omissies of wijzigingen ten aanzien van taal of schrijfwijze dienen aan hetzelfde adres te worden opgegeven.

# Medalhas por 20 anos de função pública europeia

Nas páginas seguintes figuram os nomes dos funcionários ou agentes que em 1995 completam 20 anos de serviço na Comissão e que receberão a respectiva medalha comemorativa numa cerimónia cuja data será posteriormente fixada.

Esta lista de nomes foi estabelecida por língua declarada pelo funcionário. Queira verificar :

1. se a língua utilizada é a pretendida ;
2. se não existem erros de ortografia;
3. se não existem omissões na lista.

Esta medalha é atribuída por 20 anos de serviço efectivamente prestados na Comissão ou noutras instituições europeias, mesmo que tenha havido interrupção de serviço (\*). Assim, qualquer funcionário ou agente que não figure na lista mas possa provar com documentos justificativos 20 anos de serviço comunitário deverá assinalar tal facto, o mais tardar até 01/07/1995, a

UNIDADE POLÍTICA SOCIAL (IX.B.1)  
MEDALHAS  
BUS-0/3

FAX : 94934

As omissões e as alterações de ordem linguística ou ortográfica deverão também ser assinaladas para este endereço.

(\* ) desde que o total dos anos de serviço efectivamente prestado seja de 20.

**BRUXELLES- Dansk**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Else	BECHSGAARD-JEN:JEN	DGX
Md. Lisbeth	EVANS	SDT
Mr. Preben	FINK-JENSEN	SDT
Mr. Svend	GRAVENHORST	DGIA
Mr. Hans Peter	HARTVIG	SJ
Md. Else-Rigmor	JENSEN	SDT
Mr. Finn	JENSEN	SDT
Md. Ingrid	KRAGH BROE	CAB.GRADIN
Md. Margit	MADSEN	SDT
Md. Aase Birgitte	MALZ	SDT
Mr. Sven-	MOGENSEN	DG VII
Md. Lena	MORTENSEN	SDT
Md. Ingrid	NIELSEN	DG IV
Mr. Finn	NORAGER	SDT
Mr. Jörgen	OLSEN	DG XX
Mr. Erik	OVERGAARD	PP
Mr. Jens Thor	PEDERSEN	DG XIV
Mr. Finn Jackie	PEDERSEN	SDT
Mr. Knud	PETERS	SDT
Mr. Ib	PETERSEN.	DG IX
Mr. Knud	POSBORG	SDT
Md. LeneHost	SCHMIDT	SDT
Mr. Ole	TOUGAARD	DG XIV
Md. Berete	VEILGAARD	DG VI
Mr. Torben	VESTERGAARD	DG VI
Md. Charlotte	VESTERGREN	SDT

## BRUXELLES - Deutsch

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Friedemann	ALLGAYER	DG II
Md. Magdalena	ALLGAYER	INFORM
Mr. Manfred	BESCHEL	DG XVI
Mr. Thomas	BÖCK	DG XVI
Md. Brigitte	CHAFFI-PRETZENBACHER	DG IX
Md. Dorothea	DERAU	DG VIII
Md. Regina	DILLENBURGER	DG IX
Md. Inge	FLÜGGE	DG IX
Md. Renate	HASTREITER	SDT
Md. Andrea	HEIKAMP	DG III
Md. Anna-Rita	HEMSCHMEIER	CAB. WULF-MATHIES
Mr. Manfred B.	HOFMANN	SDT
Md. Ingrid	KERSTEN	DG VI
Md. Helga	KÖHLER-OLK	DG XVI
Mr. Jürgen	KÖPPEN	DG IA
Md. Elfriede	KRETZER	DG XXI
Md. Annemarie	LANGLEY	SCIC
Mr. Rainer	NAGEL	DG VI
Md. Beate	PADBERG	SCIC
Mr. Horst	REICHENBACH	CAB. WULF-MATHIES
Md. Regine	SCHWEDERSKY -SUCKER	SCIC
Mr. Helmut	STEINEL	SG
Mr. Herbert	UNGERER	DG IV
Md. Friederike	WEGWITZ	CAB.BANGEMANN
Mr. Klaus Ulrich	WERMETER	DG IX
Md. Angelika	WITT	SDT
Md. Ulrike	ZEITLER	SCIC

---

**BRUXELLES - English**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Jacques	ANDERSON	DG III
Md. Denise	BOARDMAN	SDT
Mr. Ian Blair	BONNETT	DG IV
Md. Carole Ann	BRESLIN	SDT
Mr. Anthony	BRIDGEWATEII	SDT
Md. Vivien	BRYCE	DG VIII
Md. Anne	BUCKINGHAM	SDT
Md. Denise Margaret	BUTLER	DG XIV
Mr. Stephen	COOK	SDT
Mr. David	DEACON	DG IV
Mr. Peter	DOYLE	DGX
Mr. John	FARNELL	DG XV
Md. Stella	GEORGIU	DGX
Mr. Thomas	GLASER	DGIA
Md. Judith	GRIEVE	DG XXII
Md. Sheila	HENAULT	DG IX
Mr. Peter	HORROCKS	TF ELARG
Md. Patricia	LANGFIELD	DG IX
Mr. David Grant	LAWRENCE	DG XI
Mr. Ian	McCONNELL	DG VI
Mr. Graham	MEADOWS	DG XVI
Mr. Michael	O'CONNOR	DG IX
Mr. Edward	OLSZYNA-MARZYS	SCIC

---

**BRUXELLES - English**

Md. Josephine	SENIS	SDT
Mr. Anthony	SIMPSON	IGS
Mr. David	SKINNER	SDT
Md. Stella	SMALLWOOD	SG
Mr. Alexander	SMITH	SCIC
Md. Rosalyn	TANGUY	DG VIII
Md. Catriona	WHITE	SCIC
Mr. Peter	WRIGHT	SDT
Mr. Richard	WYATT	DG VIII

---

BRUXELLES-Français

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Francis	AMIELH	SDT
Mr. Michel	AYRAL	DGXVII
Md. Josiane	BAUERFELD	DGIX
Mr. Jean-Victor	BECKER	DGXV
Md. Martine	BEECKMANS	DGIX
Mr. Louis	BELLEMIN	DGXII
Md. Myriam	BERDAL	DGIX
Md. Monique	BERNARD	POL.CONS.
Mr. Michel	BIART	DGII
Mr. Alain	BIRON	DGIA
Mr. Sylvain	BISARRE	DGIX
Mr. Jean-François	BOVENISTIER	DGIX
Md. Mariette	BROST-FRANCOIS	SDT
Md. Edith	BUISSART	SJ
Md. Emma	BUONACCORSI	SG
Mr. Frédéric	CACCIATORE	DGIX
Md. Mirella	CACCIATORE	SDT
Mr. Michel	CAILLOUET	DGI
Md. Lydia	CALLIER-GROSZ	DGIX
Mr. José	CHARLES	DGIX
Md. Chantai	CHAU	DGIX
Mr. Christian	CLEUTINX	DGXVII
Md. Alice	COPETTE	DGXXII
Mr. Jean-Marie	COUSIN	DGIA
Mr. Philippe	COVA	DGX

## BRUXELLES - Français

PRENOM	NOM	DG SERV
Md. Nicole	DAHL	SDT
Md. Annie	DE BOUW	DG IX
Mr. Willy	DE CORTE	DGX
Md. Chantal	de LALAING	DG VIII
Mr. Philippe	de VILLELONGUE	DG VIII
Md. Dominique	DEDEKEN	DG IX
Mr. Gérard	DEKEYSER	DG IX
Md. Nicole	DELANGE	DG XII
Mr. Alain	DELFERRIERE	DG IX
Mr. Jacques	DELMOLY	DGX
Mr. Daniel	DELVAL	BDS
Mr. Francis	DENEVE	DGI
Mr. Rodolphe	DERO	DG IX
Md. Elsa	DESMEDT	DG IX
Md. Annie	DESSY	SDT
Mr. Vittorio	DI DONATO	DG XVI
Md. Viviane	DI-ANASTASIO	BDS
Mr. Georges	DISTEXHE	DGV
Mr. André	DUHEM	DGI
Mr. Serge	DURANDE	DG IV
Mr. Jacques	ETOC	DG VI
Mr. Jean-Pierre	EUDIER	SCIC
Mr. Jean-Marie	FAIVRET	DG XX
Mr. Daniel	FEYS	DG IX
Mr. Guy	FIEREMANS	DG IX



---

BRUXELLES-Français

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Claude	FOSSION	DG IA
Mr. Claudio	GASPARINI	DG I
Mr. Michel	GERARD	INFORM
Mr. Christian	GERMEAU	DG IX
Mr. Francy Victor	GEUZAINÉ	SDT
Mr. Philippe	GRAFFIN	DG XI
Mr. Philippe	GRATIER	SCIC
Mr. Louis Noel	GUILLET	SCIC
Mr. Jean-Pierre	HABER	DG XXIII
Mr. Jean-Pierre	HARMEGNIES	INFORM
Md. Brigitte	HERMAN	DG IX
Mr. Marc	HERRMANN	DG VIII
Mr. Christian	HETTE	SDT
Mr. Jean-Louis	HOUDART	DG VIII
Mr. Philippe	HUGONNARD-ROCHE	DG VI
Mr. Patrice	JANSSENS	DG IX
Md. Nadina	KASPARIAN	SCIC
Md. Nicole	KLEMAN-BONNOIT	DG VII
Md. Françoise	LECOINTRE	DG XIX
Mr. Bernard	LIBERTALIS	DG III
Mr. Jean-Benoit	LIGER	DG IX
Mr. Yves	LOUINEAU	DG VI
Md. Annie	LOVINFOSSE	DG IX
Md. Nicole	MAJOT	DG XIX
Mr. Fernand	MASSON	INFORM

## BRUXFLLES - Francais

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Jacques	Me MILLAN	DG 111
Mr. Marc	MICHEL	DG IV
Mr. Bernard	MICHEL	SG
Mr. Alain	MINNE	DGIA
Md. Leona	MINON	DG 111
Mr. Alain	MORISSET	DG II
Md. Anne-Marie	NANTERMOZ-MELLONE	DGX
Mr. Carmine	NARDELLA	DGIX
Md. Silvana	NARDELL1	DGXIX
Md. Thérèse	NOIRHOMME	DGIA
Mr. Joseph	OOST	DG III
Mr. Periklis	PANAGIOTOU	DGIX
Mr. Charles	PEETERS	DGX
Md. Josiane	PELSMAEKERS-ZAOUJAL	DGXIV
Mr. Christian	PENSIS	DGIX
Md. Simone Michèle	PIERRARD	DGVIII
Mr. Bernard	PIETTE	DGVIII
Mr. Jean-Pierre	PLASSCHAERT	DGIX
Mr. Raoul	PRADO	DGV
Md. Brigitte	QUENEL	SG
Md. Françoise	RAYNAUD	SCIC
Md. Josée	ROEMAET	DGVI
Mr. Alain	ROGGERI	DGXVI
Mr. Philippe	ROY	BDS
Md. Marie-Paule	SCHOELING	DGIX
Mr. Alain	SELLER	DGXIX

## BRUXELLES - Francais

PRENOM	NOM	DG SERV
Md. Bernadette	SEMENCE	DGVI
Md. Marie-Fernande	SEUBE	DGX1
Mr. Jean-Marie	SEYLER	DGXVI
Mr. Louis-François	SIAT	DGXIX
Mr. Jean-Jacques	SORO	DGIX
Md. Christiane	SPERLING	DGIX
Mr. Christian	STAS	DGIX
Md. Thérèse	STAS	DGIX
Mr. Antonio	STURARO	DGIX
Mr. Jean	STYGER	DGXIX
Md. Ariette	THIBAUT	DGVI
Mr. Henri	THONAR	SDT
Mr. David	TING	DGI
Md. Ghislaine	VAESKEN	DGIX
Mr. Robert	VAN LOO	DGX1
Mr. Michel	VANMEERBEECK	SG
Mr. Alain	VAN SOLINGE	SG
Md. Jeannine	VANDENBERGHE	DGIX
Mr. Charles	VANKERCK	DGX
Mr. Jean-Marie	VISEE	DGXV
Mr. Jacques	VONTHRON	DGVI
Md. Péri	VURAL	DGIX
Md. Marie-Françoise	WAHIS - RUFFC	DGX
Md. Danielle	WALRAVENS-H« 3FMANS	DGIX
Md. Michelle	WEYLANT	DGII
Mr. Luc	WEYLANT	DGIX

## BRUXELLES - Italiano

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Costanza	ADINOLFI	DG IX
Md. Maria Cristina	ALLEGRA	SDT
Mr. Pierfranco	ALLOA	DG VIII
Mr. Enzo	BARATTINI	DG VIII
Mr. Guido	BERARDIS	CAB. MONTI
Md. Rita	BERTHELOT-RAVELLI	SCIC
Mr. Pier-Luigi	BIONDI	SG
Mr. Salvatore	CALCAGNO	DGI
Mr. Claudio	CARUSO	DG XVI
Mr. Cristoforo	CORDA	DGI
Mr. Pier Francesco	COSTAMAGNA	DG VI
Mr. Eugenio	DE MARCH	SJ
Mr. Dario	DI BENEDETTO	DG VI
Md. Norina	DI PAULI-CARUSO	DG VI
Mr. Francesco	EUGEN1	DG VI
Mr. Giuseppe	FABIANO	DG IX
Md. Violetta	FIORENTINO	DG XXII
Mr. Fausto	GASPERINI	DG XII
Md. Amelia	GIGOT-FORTUNA	DG IX
Mr. Carlo	GRACCI	SDT
Mr. Antonio	IANNUZZI	DG IX
Md. Franceses	LANNUTTI	SG
Mr. Luigi	MAGI	SDT
Mr. Pierluigi	MAGNANI	DG IV
Md. Marina	MANFREDI	DGX

## BRUXELLES - Italiano

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Giuseppe	MASSANGIOLI	DGXXII
Mr. Francesco	MELE	DGIX
Mr. Otello	MICUCCI	DGXX
Mr. Gian-Franco	OSI	DGXII
Md. Luisella	PAVAN-WOOLFE	DGV
Mr. Marco	PECCI-BORIANI	DGXIX
Md. Giuseppina	PETRILLI	DGIX
Mr. Aduo Giovanni	PISANESCHI	DGIX
Mr. Giuseppe	PITISCI	DGIX
Md. Biagia	RIDOLFI	DGIX
Md. Pasqualina	RIVALET	DGIX
Mr. Marce Luciano	RIVAN	DGIX
Md. Giuseppina	RIZZO	SDT
Mr. Pier Paolo	ROTONDO	DGIX
Mr. Italo	RUBINO	SDT
Mr. Emilio	SALERNO	DGII
Mr. Roberto	SALVARANI	DGVII
Mr. Mariano	SCARANO	DGIX
Mr. Marcello	SOLAZZI	DGVI
Mr. Giorgio	SPINOLA	SDT
Mr. Rocco	TANZILLI	DGXII
Mr. Saverio	TORCASIO	DGVI
Mr. Erasmo	VALENTE	SG
Mr. Gaetano	VUTERA	DGIX
Mr. Maurizio	ZEI	SDT

## BRUXELLES - Nederlands

PRENOM	NOM	DG SERV
Mr. Jan	BLAAUW	SDT
Mr. Kenneth	BOUMANN	SDT
Md. Nicole Rosalie	BRASSINNE	DGIX
Mr. Cornelis	BURGER	DGXX
Md. Francine	DE BRUYN	DGIX
Mr. Christian	DE BRUYNE	OFFPUB
Md. Catharina	DE CLERCQ	SG
Mr. Jean-Marie	DE KEGEL	INFORM
Mr. Walter	DE KLERCK	POL.CONS.
Md. Annechiene	DE MEY	SCIC
Md. Marie-Christine	DE SPIEGELEER	DGIV
Mr. Noël	DE VOS	DGIX
Md. Anne Marie	DE VOS-BALLEGEER	DGXXI
Mr. Wim	de WAAL	DG VIII
Md. Marie-Rose	DEJONCKHEERE	DGVI
Mr. Roy William	EDWARDS	DGIV
Mr. Julien	ELSHOUT	DGV
Md. Myriam	GIELIS	BDS
Md. Aleida	GILLIERON	DGVI
Mr. Jacques	GOEDERTIER	DG VIII
Mr. Jean-Louis	GRINAERT	SDT
Mr. Oscar	HERSENS	INFORM
Mr. Willy	HOEBEECK	DGXIX
Md. Renée	HUISMAN	DGIX
Md. Marianne	Me CURRACH- de CLER	SCIC
Mr. Andre	MECON	INFORM

## BRUXELLES - Nederlands

PRENOM	NOM	DG SERV
Md. Nelly	MINNAERT	SDT
Mr. André	MONNOYE	DG M
Md. Rosita	OTTOY	DG IX
Md. Viviane	ROELANTS	DG IX
Md. Hankie	SECKEL	SDT
Mr. Aloïs	SOMERS	SDT
Mr. William	SORGELOOS	DG IX
Mr. Jean	STEURS	DG IX
Mr. Jacques	VAN BAELEN	SDT
Mr. Maurits	VAN DAELE	BDS
Mr. Eric	van der LINDEN	DGI
Md. Mia	VAN DER STAPPEN	DG XX
Mr. Daniel	VAN HEDENT	DG IX
Md. Linda	VAN MALDERGHEM-GORTEMAN	DG IX
Mr. Gilbert	VANSCHANDEVUL	DG VI
Mr. Bernardus	van SPRONSEN	DG XVII
Mr. Hubertus	VAN VEEN	SDT
Mr. Diana	VAN VELZEN	DG IX
Mr. Hermanus	van ZONNEVELD	DGV
Mr. Marc	VANBRABANT	DG XIV
Md. Linda	VANCAMPENHOUT	DG IX
Md. Ingrid	VERSCHUERE	DG XXIII
Md. Lea	VERSTRAETE	DGV
Md. Erna	VERTONGHEN	DGX
Mr. Eddy	YSEBAERT	DG XV

**AUTRES LIEUX - Dansk**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Jørgen	HANSEN	DGX
Md. Kirsten	OLSEN	EEA

**AUTRES LIEUX - Deutsch**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Axel	BUNZ	DGX
Md. Ursula	DANEL	DGX
Mr. Eckhard	JÄDTKE	DGX
Md. Käthe	REINKE	DGX

**AUTRES LIEUX - English**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Richard	APPLEBEE	DG VIII
) Md. Hiroko	ARA	DGI
Mr. Keith	BALLENTINE	DGX
Md. Sara	MENDOSA	DGX
Mr. Hajime	TAKAHASHI	DGI
Md. Kyoto	TANAKA	DGI
Md. Yoshiko	TOYODA	DGX



**AUTRES LIEUX - Francais**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Paulette	ADEM	DGX
Md. Marthe	BOULVAIS	DGIA
Mr. Jean-Pierre	PIERARD	DGI
Mr. Roland	PRENEN	DGX
Mr. Roland	ZEYEN	DG XII-CCR

**AUTRES LIEUX - Italiano**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Maria	BECCARELLI	DGIA
Mr. Aldo	DALVIT	DGIA

**AUTRI=S LIEUX - Nedertands**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Olga	IMBERT-SAMAN	DGX
Mr. Wouter	WILTON	DGX

**LUXEMBOURG - Dansk**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr; Peter	AMMUNDSEN	SDT
Md. Kirsten	BORGESEN	OFFPUB
Mr. Kaj	KRISTENSEN	SDT
Mr. Lars Bo	RASMUSSEN	DGV
Md. Anne-Marie	REYNOLDS	DG IX

**LUXEMBOURG - Deutsch**

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Michael	BECKER	DG XVIII
Mr. Gundolf	BOSETTI	SDT
Md. Elisabeth	CONSTANT	SDT
Mr. Norbert	DIETRICH	SDT
Md. Marie-Anne	FERNANDEZ-SUAREZ	SDT
Md. Irmgard	GROEBER	SDT
Mr. Gerhard	HEINE	DG XIII
Md. Evelyne	HENCKS-BRAUSCH	SDT
Md. Jutta	HERLITZ	SDT
Mr. Bernd	HUBRICH	OFFPUB
Mr. Charles	KEISER	OFFPUB
Mr. Horst	KLOPPENBURG	DGV
Md. Andrée	LENIGER	OFFSTAT
Mr. Jürgen	MIGGE	OFFSTAT
Mr. Fritz	PFÄHLER	OFFSTAT
Mr. André	RETTNER	OFFPUB

LUXEMBOURG - Deutsch

PRENOM	NOM	DG SERV
Mr. Willibald	RÜCKER	DG XVII
Mr. Frank	SCHÖNBORN	OFFSTAT
Mr. Klaus	SCHWALL	DG XIII
Mr. Hans-Jürgen	WESTHOFF	DG XIII
Mr. Hans	ZIPFEL	DG IX

LUXEMBOURG-Enlish

PRENOM	NOM	DG SERV
Md. Karin	DAVEL	SG
Md. Ariane Irène	ILJON	DG XIII
Mr. Michael James	JOLLIFFE	SDT
Mr. Kevin Richard	LOUGHEED	SDT
Mr. James Peter	Mc GING	DG XVIII
Mr. Brian Richard	MOON	SDT
Mr. Alan	MORGAN	SDT
Mr. David	THOMPSON	SDT

LUXEMBOURG - Francais

PRENOM	NOM	DG SERV
Mr. Christian	<b>ANDRE</b>	DG XIII
Md. Josiane	AUGHUET-SIMONETI	SDT
Md. Marianne	<b>BERNARD</b>	DG IX
Mr. Francis	<b>BETTAN</b>	DG XIII

## LUXEMBOURG - Francais

PRENOM	NOM	DG SERV
Mr. Michel	BLOND	SDT
Md. Nicole	BRAM	BDS
Mr. Gérard	BREMAUD	BDS
Mr. Pierre	BRETIN	DGIX
M. Maria	CARILLET	DGXVII
Mr. Michel	CASINI	DGXVII
Mr. Hubert	CHARLIER	OFFSTAT
Mr. Alain	CHARTIER	DGIX
Md. Angèle	COSTANZI	OFFSTAT
Mr. François	DEGEUSER	OFFSTAT
Md. Annette	DE MARCH	OFFSTAT
Md. Marie-France	DUELZ	DGIX
Md. Marguerite	GARAVELLI	DGIX
Md. Michèle	GOETZ	SDT
Mr. Nico	HILBERT	INFORM
Md. Marie-Colette	LABOUREAU-CORNAILLE	SDT
Mr. Jean-Marie	LENTSCHAT	OFFPUB
Mr. Claude	LEVY	DGIX
Mr. Roger	LINGUENHELD	OFFSTAT
Mr. Richard	MACKOWIAK	DGXI
Mr. André	MATHYS	OFFPUB
Md. Annette	MICHELS	OFFPUB
Md. Daniele	MORGAN	SDT
Mr. Marc	PARMENTIER	DG XIII

## LUXEMBOURG-Français

PRENOM	NOM	DG SERV
Mr. Christian	PEETERS	SDT
Mr. André	PERSENAIRE	OFFSTAT
Mr. Alain	REICHLING	SDT
Md. Manuelle	SCHILTZ	OFFPUB
Mr. Jean	SCHMIT	OFFPUB
Md. Michelle	' SCHMIT	OFFPUB
Mr. Jean-Claude	SCHUTZ	DG XVIII
Md. Danielle	SIBOURG	DG XVII
Mr. Armand	SPODEN	SDT
Mr. Frédéric	TONHOFER	OFFPUB
Mr. Angelo	TORQUATI	SDT
Md. Emilie	TOURIN	DGXVII
Mr. Jacques Roger	TOUSSAINT	DGXVII
Mr. Francis	WEILER	DGIX
Md. Aurore	ZANCHET	OFFSTAT

## LUXEMBOURG - Italiano

PRENOM	NOM	DG SERV
Mr. Giancarlo	BARBIERI	DGIX
Md. Clara	BREDDY-BUDA	SDT
Mr. Alfredo	CORAZZOL	DG XVIII
Mr. Cesare	D'ADDABBO	DGIX
Mr. Paolo	GUGLIUZZA	OFFSTAT
Mr. Giuseppe	LETTIERI	OFFPUB
Mr. Enzo	LUCARELLI	DGIX

LUXEMBOURG - Italiano

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Alberto	MASTRANGELI	SDT
Mr. Domenico	PALMISANO	DGV
Mr. Giuseppe	PEDONE	DG IX
Mr. Franco	ROSSI	DG XVIII
flr. Francesco	SCHINA	OFFPUB

LUXEMBOURG - Nederlands

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Marianne	BURGMAN	SDT
Mr. Joseh	CORNIPS	DG XVII
Mr. Hubert	PAESMANS	SDT
Md. Joke	RECKEN-BAKKER	DG IX
Md. Joke	SMITH	SDT
Mr. Theo	VAN DIJK	SDT
Mr. Kees	van HEESSEN	OFFPUB
Mr. John	VAN MECHELEN	OFFPUB
Md. Anneke	ZIELSCHOT	SDT

---

**CC.It. - ISPRA - English**

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Alan Victor	JONES	DG XII-CCR
Mr. John	POWELL	DG XII-CCR
Mr. Takao	SASAKI	DG XII-CCR
Mr. Arnold	YERKESS	DG XII-CCR

---

**C.C.F 1. - ISPRA - Francais**

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Claude	BARBONI	DG XII-CCR
Mr. Dominique	LANDAT	DG XII-CCR
Mr. Jean-Marie	LARDOT	DG XII-CCR
Mr. Georges	MAGONETTE	DG XII-CCR

---

**C.C.F. - ISPRA -Italiano**

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Rosa Maria	BAIN	DG XII-CCR
Mr. Severino	BALDO	DG XII-CCR
Md. Maida	BARDELLI	DG XII-CCR
Md. Loredana	BARRESI	DG XII-CCR
Mr. Diego	BERNUNZIO	DGIX
Md. Béatrice	BRIGHINA	DGIX
Mr. Pietro Carlo	CACCIABUE	DG XII-CCR
Mr. Michèle	CANTERS	DGIX
Md. Eda	CARRIERO	DG XII-CCR
Md. Giannina	CASICCIA	DG XII-CCR

---

C.C.R. - ISPRA - Italiano

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Md. Morena	CATTANEO	DG XII-CCR
Md. Fiorella	CHENNEAUX	DG XII-CCR
Md. Paola	DEL TORCHIO	DG XII-CCR
Md. Grazia	FABER	DG IX
Md. Patrizia	FORTI	DG XII-CCR
Mr. Luigi	LUNARDI-BIZZARRI	DG XII-CCR
Md. Ornella	MAINETTI	DG XII-CCR
Mr. Enrico	MOBIGLIA	DG XII-CCR
Mr. Bruno	PARACCHINI	DG XII-CCR
Mr. Francesco	PERNISCO	DG XII-CCR
Mr. Giovanni	SALDARINI	DG XII-CCR
Md. Giovanna	SESSO	DG IX
Mr. Giuseppe	SIGNORONI	DG XII-CCR
Md. Liana	SIMONOTTI	DG XII-CCR
Md. Roberta	TODESCO	DG XII-CCR

---

C.C.R. - ISPRA - Nederiands

---

<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	<b>DG SERV</b>
Mr. Gerhard	de VRIES	DG XII-CCR
Md. Maria Anna	VOLCAN	DG XII-CCR



**CC.R. - GEEL - English**

	<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	
Mr.	Richard Colin	SHELLEY	DG SERV DG XII-CCR

**CC.R. - GEEL - Nederlands**

	<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	
Mr.	Leon	CEUNEN	DG SERV DG XII-CCR

**CCR. - KARLSRUHE - Deutsch**

	<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	
Mr.	Hans Günther	SCHNEIDER	DG SERV DG XII-CCR
Mr.	Hartmut Armin	THIELE	DG XII-CCR

**C.C.R. - KARLSRUHE - English**

	<b>PRENOM</b>	<b>NOM</b>	
Mr.	Michael Sheridan	BROOKS	DG SERV DG XII-CCR

---

**C.C.R. - KARLSRUHE - Francais**

---

<u>PRENOM</u>	<u>NOM</u>	<u>DG SERV</u>
Mr. Jean-François	BABELOT	DG XII-CCR
Md. Myriam	DAMM	DG XII-CCR
Mr. Serge	FOURCAUDOT	DG XII-CCR
Md. Mette	MISTLER	DG XII-CCR

---

**C.C.R. - KARLSRUHE - Nederlands**

---

<u>PRENOM</u>	<u>NOM</u>	<u>DG SERV</u>
Mr. Rutger	BEUKERS	DG XII-CCR
Md. Gwat Kiauw	TJOA	DG XII-CCR

---

**C.C.R. - PETTEN - Nederlands**

---

<u>PRENOM</u>	<u>NOM</u>	<u>DG SERV</u>
Mr. Sjaak	BAKKER	DG XII-CCR
Mr. Marcel	VAN DE VOORDE	DG XII-CCR
Mr. Jacob	van EIJK	DG XII-CCR